



RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Regional Manager/Real Property
Contracting/PWGSC
Ontario Region, Tendering Office
12th Floor, 4900 Yonge Street
Toronto, Ontario
M2N 6A6
Ontario

SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Regional Manager/Real Property Contracting/PWGSC
Ontario Region, Tendering Office
12th Floor, 4900 Yonge Street
Toronto, Ontario
M2N 6A6
Ontario

Title - Sujet TSW South Bundle Prime Consultant	
Solicitation No. - N° de l'invitation EQ754-171285/A	Amendment No. - N° modif. 001
Client Reference No. - N° de référence du client R.076951.138	Date 2016-10-17
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$PWL-041-2215	
File No. - N° de dossier PWL-6-39078 (041)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2016-11-01	
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Chan, Ricky	Buyer Id - Id de l'acheteur pwl041
Telephone No. - N° de téléphone (416) 512-5276 ()	FAX No. - N° de FAX (416) 512-5862
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: Various Locations Trenton, ON X1X 1X1	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Solicitation No. - N° de l'invitation

EQ754-171285/A

Client Ref. No. - N° de réf. du client

R.076951.138

Amd. No. - N° de la modif.

001

File No. - N° du dossier

PWL-6-39078

Buyer ID - Id de l'acheteur

pwl041

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

La modification 001 à la demande de propositions (DDP) vise à :

- A) Modifier la DDP et
- B) Répondre aux questions concernant cette demande de propositions.

SECTION A – MODIFICATIONS À LA DEMANDE DE PROPOSITION

- 1) À l'annexe AA - Énoncé de Projet, 1.1.5 Calendrier du projet :

SUPPRIMER :

Phase	Jalon
Conception préliminaire : Achèvement de l'analyse des exigences du projet	Déc. 2016
Achèvement des études conceptuelles	Jan. 2016
Achèvement des études supplémentaires	Jan. 2016
Travaux en milieu aquatique : Achèvement de l'élaboration de la conception	Févr. 2017
Travaux en milieu aquatique : Achèvement des documents de construction	Avr. 2017
Travaux en milieu aquatique : Achèvement de l'appel d'offres et attribution du contrat	Mai 2017
*Travaux en milieu aquatique : Début de la construction (assujetti aux restrictions liées aux travaux en milieu aquatique)	Juillet 2017
Travaux en milieu aquatique : Achèvement de la construction (assujetti aux restrictions liées aux travaux en milieu aquatique)	Septembre 2017
Infrastructure : Achèvement de l'élaboration de la conception	Mars 2017
Infrastructure : Achèvement de la préparation des documents de construction	Juin 2017
Infrastructure : Achèvement de l'appel d'offres et attribution du contrat	Août 2017
Barrages et travaux de terrassement : Début des travaux	Sept. 2017
Barrages et travaux de terrassement : Achèvement des travaux	Nov. 2020

INSÉRER :

Phase	Jalon
Conception préliminaire : Achèvement de l'analyse des exigences du projet	Déc. 2016

Achèvement des études conceptuelles	Jan. 2017
Achèvement des études supplémentaires	Jan. 2017
Travaux en milieu aquatique : Achèvement de l'élaboration de la conception	Févr. 2017
Travaux en milieu aquatique : Achèvement des documents de construction	Avr. 2017
Travaux en milieu aquatique : Achèvement de l'appel d'offres et attribution du contrat	Mai 2017
*Travaux en milieu aquatique : Début de la construction (assujetti aux restrictions liées aux travaux en milieu aquatique)	Juillet 2017
Travaux en milieu aquatique : Achèvement de la construction (assujetti aux restrictions liées aux travaux en milieu aquatique)	Septembre 2017
Infrastructure : Achèvement de l'élaboration de la conception	Mars 2017
Infrastructure : Achèvement de la préparation des documents de construction	Juin 2017
Infrastructure : Achèvement de l'appel d'offres et attribution du contrat	Août 2017
Barrages et travaux de terrassement : Début des travaux	Sept. 2017
Barrages et travaux de terrassement : Achèvement des travaux	Nov. 2020

2) À la l'annexe AA - Énoncé de Projet, 3 Services Requis (SR), 3.4 Phases de conception :

SUPPRIMER :

« L'expert-conseil principal doit fournir les services pour les emplacements A, B, C, D, E, F, G et J ainsi que les emplacement H et I, notamment : analyse des exigences; études conceptuelles; élaboration de la conception et préparation des documents de construction comme défini ci-dessous. »

INSÉRER :

« L'expert-conseil principal doit fournir les services pour les emplacements A, B, C, D, E, F, G et J, notamment : analyse des exigences; études conceptuelles; élaboration de la conception et préparation des documents de construction comme défini ci-dessous. »

SECTION B - QUESTIONS ET RÉPONSES

#	Question	Réponse
1	<p>Le point b) de la section 3.2.1 de la demande de propositions indique ce qui suit : « Sélectionner trois (3) projets de barrages réalisés au cours des 10 dernières années, qui constituaient soit un projet de réhabilitation majeur, soit un projet de remplacement complet. L'exécution de ces projets doit avoir été réalisée dans les délais indiqués. »</p> <p>Veuillez confirmer la définition de « réalisée ». Par exemple, la demande de soumissions EP731-170229/A de SPAC concernant le remplacement de la partie québécoise du barrage Témiscamingue indique ce qui suit : « Le proposant ou la coentreprise doit présenter jusqu'à trois (3) projets dont la phase de construction a été achevée (signature du certificat d'achèvement des travaux de construction par le donneur d'ouvrage) en 2006 ou après ou qui sont présentement en construction et dont 50 % des coûts de construction ont été assumés. »</p>	<p>Aux fins d'évaluation, le terme « réalisé » signifie que 80 % ou plus de la valeur des travaux de construction sont exécutés.</p>
2	<p>Quelle est la participation de l'expert-conseil principal dans l'analyse d'impact sur les ressources culturelles (AIRC)?</p>	<p>L'AIRC sera effectuée par un tiers. L'expert-conseil doit fournir, selon les modalités du contrat, les produits livrables comme les options de conception, l'avant-projet et les documents d'appel d'offres, pour lesquels un tiers procédera à une analyse d'impact sur les ressources culturelles.</p>
3	<p>Quelle est la participation de l'expert-conseil principal dans l'évaluation de potentiel archéologique (EPA) et l'évaluation des impacts sur les vestiges archéologiques?</p>	<p>L'évaluation de potentiel archéologique (EPA) et l'évaluation des impacts sur les vestiges archéologiques seront effectuées par un tiers. L'expert-conseil doit fournir, selon les modalités du contrat, les produits livrables comme les options de conception, l'avant-projet et les documents d'appel d'offres, pour lesquels un tiers procédera à une évaluation de potentiel archéologique (EPA) et à une évaluation</p>

		des impacts sur les vestiges archéologiques.
4	Quelle est la participation de l'expert-conseil principal dans l'évaluation environnementale?	L'évaluation environnementale sera effectuée par un tiers dans le cadre d'un contrat distinct avec le Canada. L'expert-conseil doit fournir, selon les modalités du contrat, les produits livrables comme les options de conception, l'avant-projet et les documents d'appel d'offres, pour lesquels un tiers procédera à une évaluation environnementale.
5	En ce qui concerne chaque site pour lequel l'alimentation électrique devra être fournie, pourriez-vous indiquer d'où proviendra l'alimentation électrique (emplacement du barrage) et quelle sera la tension d'origine?	Pendant les études du chantier et les investigations techniques menées dans le cadre des travaux, l'expert-conseil principal devra examiner les détails de l'alimentation électrique existante sur chaque site.
6	Êtes-vous d'accord que les nouvelles constructions ainsi que les reconstructions majeures de systèmes électriques et mécaniques (c.-à-d. groupe électrogène, nouveau bâtiment de contrôle) auront une incidence sur l'apparence générale et le fonctionnement des sites?	Oui, nous sommes d'accord. Cependant, l'apparence et l'emplacement du groupe électrogène et des bâtiments de commande devront être approuvés par Parcs Canada, et les plans de conception doivent prévoir la réduction maximale des effets sur l'apparence et l'exploitation générales des sites.
7	Veuillez fournir des clarifications sur le passage « trois modes de manœuvre des vannes : mode entièrement automatisé (pousser pour ouvrir entièrement), mode automatisé sélectif (hauteur de relèvement contrôlée) et mode de manœuvre manuel ». Il serait utile d'avoir un bref exemple pour chaque mode qui décrirait une commande que l'opérateur pourrait effectuer (ou si la décision relève d'un système informatisé en particulier), et des précisions sur la manière de saisir cette commande et l'endroit où elle serait saisie, ainsi que la réaction subséquente de la vanne.	Des panneaux de contrôle doivent être installés à côté de chaque vanne et un module de commande principal permettant de contrôler chaque vanne doit se trouver dans le bâtiment de commande. Les commandes doivent être activées à l'aide d'un bouton ou d'un interrupteur (selon ce qui convient le mieux). Le mode de fonctionnement manuel est réservé aux urgences (panne d'électricité et panne du groupe électrogène). Un interrupteur servant à « couper » l'alimentation de la vanne doit se trouver sur le panneau de contrôle à côté de la vanne.
8	La demande de propositions indique que la vanne « doit comporter un système de freinage actif ». La notion de freinage actif signifie généralement que le moteur effectue le freinage au moyen de	Oui, nous accepterions un système comportant un autre type de système de freinage s'il était démontré que ce dernier convient mieux.

	l'alimentation électrique. Accepteriez-vous un système comportant un autre type de système de freinage s'il était démontré que ce dernier convient mieux?	
9	Nous présumons que les services d'ingénieur de la NACE mentionné à la page 66 seront obtenus et rémunérés par le directeur des travaux. Pouvez-vous confirmer que cela est exact?	Oui
10	Y aura-t-il des réunions distinctes (réunions de projet, réunions de conception et réunions sur les travaux de construction) pour chaque site?	Oui
11	Les réunions de projet se poursuivront-elles tout au long du projet?	Oui
12	À la page 6, il est indiqué que, pour les sites H et I, seuls des services d'appel d'offres, d'administration de contrat, de construction et d'après-construction devront être fournis. Toutefois, à la page 89, il est indiqué que l'expert-conseil principal doit fournir les services suivants pour les sites H et I : « analyse des exigences; études conceptuelles; élaboration de la conception et préparation des documents de construction ». Pourriez-vous préciser quels services sont requis pour les sites H et I?	Seuls les sites H et I nécessitent la tenue d'un appel d'offres, l'administration des contrats ainsi que la prestation de services pendant et après la construction.
13	Veuillez confirmer que les services indiqués à la page 92 (« les études et les investigations supplémentaires sur le sous-sol de l'emplacement ») seront obtenus et rémunérés par le directeur des travaux.	Le directeur des travaux sera responsable des travaux sur le terrain qui se rapportent aux études et aux investigations sur le sous-sol de l'emplacement (trous de forage/carottage, échantillonnage, etc.). L'expert-conseil principal est responsable de tout l'aspect technique des études et des investigations, y compris la préparation de tous les rapports connexes.
14	Veuillez confirmer qu'à la page 93, les renseignements à fournir à SPAC pour l'aider à préparer l'évaluation environnementale auront été obtenus à partir d'enquêtes supplémentaires sur le site se rapportant au volet conception des travaux (les enquêtes sur le site n'auront pas été réalisées dans l'unique but d'aider à préparer l'évaluation environnementale).	L'évaluation des impacts environnementaux (EIE) sera assurée par un tiers. L'expert-conseil doit participer à l'élaboration/la préparation de l'EIE. L'investigation supplémentaire sur le site réalisée par l'expert-conseil principal concerne la partie conception des travaux. Les renseignements concernant les investigations sur le site menées par l'expert-conseil principal et

		pouvant servir à l'EIE doivent être transmis à l'EIE.
15	La demande de propositions indique que pendant les études conceptuelles, l'élaboration de la conception et la préparation des documents de construction, des mises à jour doivent être apportées au plan de préparation aux situations d'urgence. L'expert-conseil principal est-il responsable de la rédaction du plan de préparation aux situations d'urgence initial? Ce plan de préparation aux situations d'urgence se rapporte-t-il à la structure achevée ou à la période de construction?	L'expert-conseil principal aura seulement à examiner le plan de préparation aux situations d'urgence, qui doit être préparé par le directeur des travaux. L'expert-conseil principal n'est pas tenu de préparer un plan de préparation aux situations d'urgence ou de le mettre à jour lui-même dans le cadre des travaux prévus par ce contrat.
16	Au cours de la période d'après-construction, SPAC s'attend-il à recevoir des dessins conformes à l'exécution sans estampe fondés sur les modifications annotées de l'entrepreneur ou du directeur des travaux et les examens de la conformité générale réalisés pendant les travaux de construction, ou s'attend-il plutôt à des dessins d'archive, lesquels sont fondés sur un programme d'examen plus intensif réalisé par l'expert-conseil principal pendant les travaux de construction? Cela aurait des répercussions importantes sur le niveau d'effort requis pour l'examen et la préparation des dessins.	L'expert-conseil principal doit préparer des « dessins d'archive » et y apposer son sceau.
17	SPAC s'attend-il à ce qu'un représentant de chantier à temps plein soit fourni pendant la période de construction?	Oui, on s'attend à ce que des services d'inspection à plein temps soient fournis la majorité du temps (présumons 75 % pour cet appel d'offres) sur chaque site. Toutefois, selon la proximité des autres projets avoisinants dans la Section sud des travaux, l'ampleur des activités de construction qui se déroulent au cours d'une journée/semaine et le niveau de supervision nécessaire pour veiller à ce que les travaux de l'entrepreneur respectent les documents contractuels, un représentant sur place pourrait être nommé, et ce, pour plus d'un site.
18	À la page 106, il est indiqué que l'expert-conseil principal doit effectuer ce qui suit : « Examiner les services d'inspection et d'essai afin de vérifier que tous les aspects du travail sont réalisés en conformité avec les exigences des documents	L'expert-conseil principal collaborera avec le directeur des travaux afin d'examiner l'ensemble des travaux réalisés par des tiers.

Solicitation No. - N° de l'invitation

EQ754-171285/A

Client Ref. No. - N° de réf. du client

R.076951.138

Amd. No. - N° de la modif.

001

File No. - N° du dossier

PWL-6-39078

Buyer ID - Id de l'acheteur

pwl041

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

	contractuels. » Pourriez-vous confirmer que l'expert-conseil principal examinera les travaux d'organismes d'inspection et d'essai indépendants?	
19	Section 1.1.5 – Calendrier du projet, page 7 de 110. L'achèvement des études conceptuelles et l'achèvement des études supplémentaires sont prévus pour janvier 2016. Est-ce que ça ne devrait pas être janvier 2017?	Oui, ça devrait être janvier 2017.

TOUTES LES AUTRES MODALITÉS DE LA DEMANDE DE SOUMISSIONS DEMEURENT INCHANGÉES